

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 99 (1973)

**Heft:** 26

**Rubrik:** Die Seite der Frau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

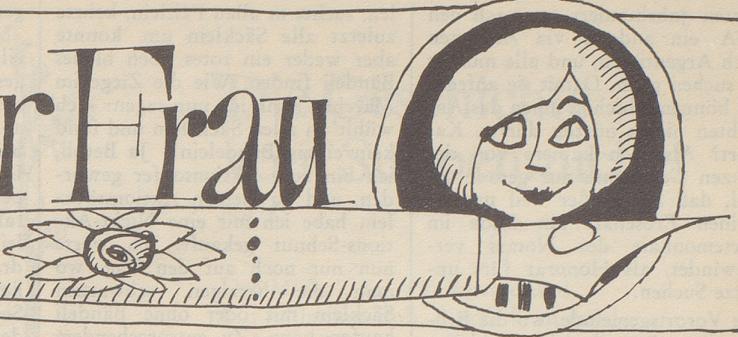
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Frau



## Madame Soleil

Ich habe eben in «France Dimanche» (für die ich keine Reklame machen möchte) die Prophezeiungen der «Madame Soleil» gelesen. Auch das Bild der Prophetin ist zu sehen. Sie hat eine Katze im Arm und ihr eigenes Gesicht lächelt mit Schlitzäuglein und diversen Kinnen, die in Treppen zu einem beachtlichen Busen absinken. Ich nehme an, daß auch die, die die Ausgabe für das oben angezogene Blatt reut (zu denen gehöre ich), ungefähr wissen, wer Madame Soleil ist. Also sonnig ist sie. Es wäre kaum möglich, mit soviel Kinnstufen als tragische Pythia aufzutreten. Sie sieht also eher heimlich aus. Aber es gibt Leute, die finden, sie sei eine geradezu unheimliche Prophetin, weil sie immer recht behalte.

Dem ist vielleicht so, aber gar so oft habe ich sie nicht gehört, daß ich irgendeine Wahrscheinlichkeitsrechnung aufstellen könnte. Auch interessiert mich die Zukunft nicht übermäßig. Ich bin froh, daß ich eine Vergangenheit hinter mir habe, eine, wo es noch nett war, von Hand in die Stadt zu gehen, und wo noch überall Bäume standen. Bäume. Ich meine so unten Holz und oben Blätter und so – ach, ich werde Mühe haben, meinem Enkel eine anschauliche Definition eines Baums zu geben ...

Aber kehren wir zurück zu Madame Soleil.

Ich bin überzeugt, daß sie bedeutend mehr verdient als Sie und ich (zu den weiblichen Lesern gesprochen). Nun, wir haben vielleicht ein Kinn weniger, und man weiß nie, was nach Gewicht zählt und was nicht. (Wer mich kennt, weiß, daß ich jetzt aus Neid rede.)

Aber kehren wir abermals zurück (ich bin eine ausschweifende [oder abschweifende?], man weiß das nie so recht] Person) zu Madame Soleil.

Ich habe nun liebevoll ihre bekannten Prophezeiungen gelesen, und ich kann mich solang ich will an meinen Schläfenhaaren reißen (das sind, wenn ich mich an die Schulmeister meiner Jugend erinnere, die empfindlichsten) – ich kann mich nicht erinnern, jemals Prophezeiungen gelesen zu haben, die sich auch nur ein bißchen un-

terscheiden von denen aller Zodiakspazierin – oder Zodiakspazierer – unserer Zeitschriften.

Genau wie bei den andern Wahr-sagerinnen handelt es sich – für Frauen und Mädchen – vor allem um die Liebe, und was die Herren angeht, um Geschäfte und Karriere. Um Geschäfte und Karriere, das ist sicher in Ordnung, da hat Madame Soleil ganz recht, denn bei den meisten Frauen hängt das Glück der Liebe ja auch ein bißchen vom guten Geschäftsgang des Partners ab.

Also, wie gehabt, die meisten Antworten können Sie genau so in jedem inländischen Blättlein, das Horoskope mit sich bringt, lesen.

Etwas so: «Sie sind vielleicht zu empfindlich Ihrer Umgebung gegenüber», sagen Sie sich, daß die Ihnen es im Grunde gut meinen mit Ihnen, und gehn Sie Ihnen mit dem guten Beispiel voran, und Sie werden sehen...» Das weitere wissen Sie ja.

Nett ist der Ratschlag an die im Zeichen der Jungfrau Geborenen, der einmal den Gefühlsspeer ein bißchen umdreht: «Madame, Ihre finanzielle Situation wird Sie in dieser Woche stärker beschäftigen als die gefühlsmäßige... Ihre Pläne sind infolgedessen einigermaßen utopisch, und es wird Ihnen schwerfallen, immer die richtige Lösung zu finden.»

Wie lebensnah, und wie wahr! Auch die «kleinen Differenzen, die diese Sachlage hervorrufen könnten».

Von einer unleugbaren Lebenskenntnis zeugt auch der Satz: «In Ihrem Gefühlsleben wird es Höhepunkte und Tiefpunkte geben.» Wer hätte das gedacht?

Allemal: Wenn unsereiner so etwas feststellt, – was verdient er dann damit? Nünt.

Also irgendeine Geheimnis muß die Madame Soleil doch haben, sonst wären wir alle viel dicker dran, als wir es sind. Und ich meine jetzt nicht nur die Stufenkinne. *Bethli*

## Die kleine Frau und ihr Notar

Es ist so vieles rätselhaft im Leben der kleinen Frau, besonders auch die Interpretation von Gesetzesartikeln, insbes. von Art. 558 ZGB. Redigierte doch da ein bernischer Notar vor 9 Jahren einer Kusine meiner Mutter das Testament. Die Dame war einziges Kind gewesen, ledig, ohne Nachkommen und die zahlreiche Verwandtschaft z. T. unbekannt. «Also», dachte die vorsorgliche Frau, «gehe ich zum Notar und setze das Theresli und seine vier Geschwister als Erben ein.» So heißt es denn in der letzwilligen Verfügung feierlich:

... 2. Ich hebe meine gesetzliche Erbfolge in allen Teilen auf. 3. Zu meinen eingesetzten Erben an meinem Nachlaß setze ich ein: (folgen wir fünf Glückspilze mit vollem Namen).

Als im Oktober 1972 die alte Dame starb, fand die Testamentsöffnung kurz darnach statt. Herrnach aber begann das lange Warten. Noch vorher war das große Schweigen gewesen. Im Januar hatten wir unserem Notar geschrieben und höflich gefragt, wann die kleine Stadtwohnung der Erblasserin geräumt werden dürfe und so. Lauter laienhaftes dummes Zeug, auf das gar keine Antwort kam. Im Februar dann

wagte der Testamentsvollstrecker (mein betagter Vater) wieder eine höfliche Frage, aber alles vergebens. Ermüdet von so viel notarieller Redefaulheit richteten wir im März 73 eine Anfrage an das Regierungsstatthalteramt II in Bern. Ich muß gestehen, daß sie – wie mir der zuständige Beamte nachher vorwurfsvoll sagte – «souscharf» formuliert war. Aber es ist komisch: was der Höflichkeit versagt blieb, gelang dieser Schärfe, denn juhui, wir dürfen die Wohnung endlich kündigen und räumen, nach fünf Monaten!

Was die Batzeli betrifft, bleibt alles unerforschlich, sagte doch der schon erwähnte Beamte unwirsch, «nume so fürnes Zwänzgi» stehe mir keine Rechtsbelehrung zu. Es steht mir lediglich zu, mich zu wundern, denn:

1. Der Notar verfaßte ein unanfechtbares Testament.

2. Der gleiche Notar muß nun allen Verwandten, die nicht als eingesetzte Erben figurieren, eine Testamentsabschrift schicken, weil ihnen ein Anfechtungsrecht zu steht.

3. So die im Testament übergegangenen Verwandten das Testament anfechten wollen, können sie aber gar nicht, denn es ist unanfechtbar.

Dank obigem Punkt 2 währt nun also das lange Suchen, gerade das, was die Erblasserin hatte vermeiden wollen. Der bernische Notar muß suchen und suchen, im vorliegenden Fall bis zurück zum großelternlichen Stamm der Verstorbenen, der 1809 erblühte. Ganze 161 Jahre durchsuchen! Und es ist gemein: ein Teil unserer geburtenfreudigen Familie wanderte im



letzten Jahrhundert aus nach den USA, ein anderer via Aegypten nach Argentinien, und alle muß er sie suchen gehn. Damit sie anfechten können, obschon ihnen das Anfechten nichts nützen dürfte. Kapiert? Also ich kapiere von der ganzen Geschichte nur gerade soviel, daß ein großer Teil unserer kleinen Erbschaft am Ende im Portemonnaie des Notars verschwindet, als Honorar fürs unütze Suchen.

Die Vorortsgemeinde, wo die Erblasserin zuletzt in einem Altersheim gelebt hatte, erließ zwar einen öffentlichen Erbenuruf, weil sie diese Maßnahme als genügend erachtete. Pah, nur so eine ländliche Behörde! Die leidet ja am Ende an gesundem Menschenverstand!

Theresli

### Bändeli gesucht!

Liebes Bethli! Sicher kennst Du sie, die netten, schwarzen Säcklein, die wir als umweltbewußte Hausfrauen tagtäglich gebrauchen, um unseren Wohlstandsabfall drin zu verstauen. Gefüllt und mit farbigen Mäschchen zugeschlossen, bringen sie richtig Farbe in die Landschaft. Ja selbst dem Kehrichtmann müssen sie ausnehmend gut gefallen, denn er singt immer, wenn er sie einsammelt, was wirklich etwas heißen will, denn welcher Schweizer singt schon beim Einsammeln von Abfallsäcken? Diese schwarzen Säcklein sind sehr praktisch, vorausgesetzt man findet das rote oder blaue Bändeli, um die ganze Herrlichkeit zu verschließen. Die Bändeli sind nämlich so gut versteckt, daß ich bei na glaube, die Säcklein sind die Kreation eines berühmten Modeschöpfers. Auch der Preis läßt eine solche Vermutung durchaus zu. Selbstverständlich konnte ich daher einer Säcklein-Aktion (jeder Sack 5 Rappen billiger) nicht widerstehen. Eine solche Chance kommt nicht wieder und ich kaufte mir gleich drei Rollen davon, auf daß Herr Schürmann zufrieden mit mir sei. Zu Hause untersuchte ich dann die Säcklein sofort, um zu wissen ob sie wohl ein rotes oder blaues Bändeli haben. Wenn es nämlich nach meinem Sinne ginge, müßten am Dienstag blaue und am Freitag rote Mäschchen unsere Schweizer Straßen ziehen. Doch dies nur nebenbei! Ich wühlte in meinen drei Aktionsrol-

len, suchte in allen Fältlein, kehrte zuletzt alle Säcklein um, konnte aber weder ein rotes noch blaues Bändeli finden. Wie die Ziege im Märchen kann ich nun sagen: «Ich wühlt' in allen Säcklein und fand kein einzig Bändelein!» Ja Bethli, ich bin zum Aktionsopfer geworden, und zu meinen Aktionsäcklein habe ich mir eine Nicht-Aktions-Schnur gekauft. Ich warte nun nur noch auf den Tag, wo man die herzigen, schwarzen Säcklein mit oder ohne Bändeli kaufen kann. Zu entsprechendem Preisunterschied, versteht sich. Ich würde sie dann gerne «mit» kaufen, denn so hat die Umwelt, die Inflation und auch ich den heißersehnten Bändelifrieden. Annet

### Ritter Georg in Socken

Es war im Mai, und er hieß Georges. Wir lagen in einer duftenden Wiese und hatten uns eben zum erstenmal geküßt. Ich wunderte mich mit meinen zarten siebzehn Lenzen, wie angenehm Rückenschauer und Gänsehaut sein könnten. Glühend vor Bewunderung betrachtete ich den angebeteten Verehrer. Daß mein Adonis 35 Jahre alt und verheiratet war, erfuhr ich erst viel später. Leider. Nun, in jener Wiese war ich noch restlos hingerissen von ihm. Auch dann noch, als die Sonne untergegangen war, die Grillen lauter zirpten und er mich aufforderte zu einem Waldspaziergang.

Engumschlungen betraten wir den Pfad, der ins dunkle Innere des geheimnisvoll wispernden Waldes führte. Nach langer Wanderung befanden wir uns plötzlich auf einer Waldlichtung. Das Bänklein, vom Ortsverschönerungsverein wohlmeinend hingestellt, lud ein; man setzte sich und lag sich sofort in den Armen. Weil die Nachtluft mild war, zog der Georges Jacke und Hemd aus, was ich ihm keineswegs verübelte. Als er aber auch den Rest seiner Körperbedeckung von sich riß, wurde mir bange. «Ist das nicht etwas gefährlich», flüsterte ich verzagt, «ich meine, man könnte dich ja sehen.» «Eben gerade das kann man nicht, es ist viel zu dunkel», rief er begeistert, warf sich auf mich und erstickte meine Proteste mit gewaltsamen Küssen. Das heftige Pochen meines angstvollen Herzens deutete er völlig falsch und wollte beginnen, auch mich von den Kleidern zu befreien. Erschrocken wehrte ich seine eifrigen Hände ab, was zu nichts anderem führte als zu einem ewigen Hinauf- und Hinunterziehen meiner Reißverschlüsse. Gerade als ich vor Ermüdung zum erstenmal unterließ, die Reißverschlüsse wieder hochzuziehen, brach nicht weit von uns ein gewaltiger Lärm aus. Augenblicklich ließ mein Begleiter von mir ab. Das Unterholz wurde den Geräuschen nach von etwa einem halben Dutzend Leuten durchquert; man hörte lautes, weithallendes Rufen, Stimmgewirr, dazu das furchterre-

gende Kläffen einer Hundemeute. «Merde», knurrte mon chéri, raffte eilig seine achtlos unter die Bank geschmissenen Kleider unter den einen Arm und zerrie mich mit dem anderen vom Sitzplatz weg. Als ich bei der Flucht durch dornenreiches Unterholz über einen Stein stolperte, ließ Georges meine Hand fahren und stürzte unritterlich allein vorwärts. Ich keuchte hintendrin und verlor ihn in der Dunkelheit beinahe aus den Augen. Seinem nackten, weißlich leuchtenden Hinterteil verdankte ich die Orientierung, doch schwand meine Bewunderung für seine Mannesherrlichkeit bei jedem Tritt und Fehltritt. Endlich hatte ich ihn eingeholt. Am anderen Ausgang des Waldes, den wir blind gefunden hatten, äugte der Kavalier furchtsam nach Störefrieden und begann sogleich zu meiner Erleichterung, die Kleider anzuziehen. Eben war er mit dem hastigen Binden seiner Krawatte fertig geworden, als ich einen unterdrückten Wutschrei hörte: «Mes souliers, zum Teufel, wo sind meine Schuhe?» Nervös blickte er um sich, ließ sich verstört auf die Knie nieder und tastete fluchend den Waldboden ab. Weit und breit kein Schuh! Ich verbiss mir schadenfrohes, unkameradschaftliches Lachen und bemühte mich, besorgt zu wirken. «Bleib hier», befahl er energisch, «ich gehe zurück und suche meine Schuhe.» Nach langem Warten hörte ich es knacken im Gebüsch. Heraus kroch mein Bestler, feucht vor Schweiß, zornige Verzweiflung in der Stimme. Es wartete auf ihn, den Aermsten, ein halbstündiger Weg durch das Kaff, wahrscheinlich mein Taxi am Bahnhof, darum Billetschalter und Bahnsteig, Zugfahrt und Hauptbahnhof mit vielen, vielen Leuten und zuguterletzt – eine sicherlich wenig erbaute Gattin. Der Schleier des Vergessens senkte sich gütig über den Gentleman in Socken.

Jutta

### Erlebnis im Alltag

Man liest und hört so oft von den griesgrämigen Gesichtern im Tram, hauptsächlich auf dem Gang zur Arbeit. Dieser Eindruck kann sich aber augenblicklich ändern, wenn jemandem ein Platz offeriert wird und statt ein kurzes Merci wie aus geschwollenem Hals ein nettes «Danke vielmehr, das isch nett vo Ihnen» fröhlich von den Lippen kommt. Die letzte

Außerung ist mir einmal wie zufällig herausgerutscht. Die Stimmung im Tram änderte sich plötzlich von Moll auf Dur, und als ich ausstieg, lächelten mir wildfremde Menschen freundlich zu. Aha, dachte ich mir – daran liegt's, wie einfach eigentlich. Vielleicht war's nicht ganz zufällig. Einige Tage zuvor kaufte ich in einem Warenhaus in Zürich ein und wurde überall von Baslerinnen bedient. Vielleicht war's ein Umtausch mit den Angestellten, was weiß ich. Was mich aber in die beste Kauflaune versetzte, war das überall gehörte: «Dank scheen vielmool.» Außerdem heimelte mich dieser Dank an, war ich doch sieben Jahre in meiner Jugendzeit am Rhein daheim und besuchte den sogenannten Affekaste. Als Zürihelg wurde ich aber erst in einer Klassenclique aufgenommen, als ich den Baslerdialekt beherrschte, u.a. obige herzliche Worte. Hatte wohl das Warenhaus in jenen Tagen einen besseren Umsatz – was noch auszumachen wäre. Nicht, daß wir Zürcher kaltherzig wären – bewahre, aber ein wenig mehr davon spüren lassen, wäre nicht ohne, – vielleicht fänden es auch die Jungen sogar «in».

### Was ich noch sagen wollte ...

In Basel fand eine «Internationale Ausstellung für Vließstoff- und Einwegprodukte» statt. (Als ob wir noch wüssten, wohin mit dem Wegwerfzeug!)

Da ist auch ein Plastikhandschuh zu sehen, («Ein Einweg-Vließstoff-Wegwerfhandschuh.») Dabei hängt eine, auf der Photo sehr gut leserbliche Etikette:

«Multipurpose Cleaning Glove Gant à nettoyer à emplois multiples Mehrzweckhandschuhe zum Zaubermachen.»

Der Berichterstatter schreibt unter das hübsche Bildnis: «Auch als Zaubermittel (gegen Umweltverschmutzung beispielsweise) zu gebrauchen.»

Ach ja, und ich denke so darüber nach, wieviel mehr Zauber meine Putzfrau macht, als das andere – das ja wirklich so langweilig ist.

\*

Etwas sehr viel besseres: Diesmal eine bloße, unebilderte Zeitungsnotiz:

«In Oesterreich wurde Anfang dieses Jahres ein Gesetzesentwurf genebilligt, der unter gewissen Bedingungen einen (Ersatz-)Zivildienst für Militärdienstverweigerer vorsieht. Dieser neue Zivildienst sieht vor allem Hilfeleistungen im praktischen Umweltschutz vor.» Uns gewünscht!

### Üsi Chind

Der fast fünfjährige Erich betrachtet tiefsinng unse're große Blutbuche, deren rotes, frisches Laub in der Sonne leuchtet. Plötzlich dreht er sich zu mir um und erklärt: «Du, Gotte, dä hätt e falschi Farb!»



**Schenker Storen**  
ein Begriff  
für  
**Qualität**

Emil Schenker AG  
5012 Schönenwerd

Vertretungen Basel, Bern, Biel,  
Camorino, Genève, Neuchâtel,  
Chur, Solothurn, Fribourg,  
Lausanne, Luzern,  
St. Gallen, Sion,  
Winterthur, Zürich